Zbornik sudske prakse

PRESUDA SUDA (deseto vijeće)

21. studenoga 2024.*

„Zahtjev za prethodnu odluku – Zajednička trgovinska politika – Zaštita od dampinga – Uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Kine – Privremena uredba (EU) br. 1071/2012 – Provedbena uredba (EU) br. 430/2013 – Valjanost – Uredba (EZ) br. 1225/2009 – Članak 5. – Pokretanje ispitnog postupka – Definicija dotičnog proizvoda – Lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom”

U predmetu C-719/22,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 267. UFEU-a, koji je uputio hof van beroep te Antwerpen (Žalbeni sud u Antwerpenu, Belgija), odlukom od 6. listopada 2022., koju je Sud zaprimio 24. studenoga 2022., u postupku

Profit Europe NV,

Gosselin Forwarding Services NV,

uz sudjelovanje:

Openbaar Ministerie,

Federale Overheidsdienst Financiën,

SUD (deseto vijeće),

u sastavu: D. Gratsias, predsjednik vijeća, I. Jarukaitis, predsjednik četvrtog vijeća, i Z. Csehi (izvjestitelj), sudac,

nezavisni odvjetnik: G. Pitruzzella,

tajnik: A. Lamote, administratorica,

uzimajući u obzir pisani dio postupka i nakon rasprave održane 7. ožujka 2024.,

uzimajući u obzir očitovanja koja su podnijeli:

– za Profit Europe NV, P. Diaz Gavier, *advocaat*,

* Jezik postupka: nizozemski

– za Gosselin Forwarding Services NV, A. Poelmans, *advocaat*,

– za belgijsku vladu, S. Baeyens, P. Cottin i C. Pochet, u svojstvu agenata,

– za Europsku komisiju, P.-J. Loewenthal, G. Luengo i J. Zieliński, u svojstvu agenata,

odlučivši, nakon što je saslušao nezavisnog odvjetnika, da u predmetu odluči bez mišljenja,

donosi sljedeću

Presudu

1 Zahtjev za prethodnu odluku odnosi se na valjanost Uredbe Komisije (EU) br. 1071/2012 od 14. studenoga 2012. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda (SL 2012., L 318, str. 10.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11., svezak 129., str. 107.; u daljnjem tekstu: privremena uredba) i Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 430/2013 od 13. svibnja 2013. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda i prekidu postupka u vezi s Indonezijom (SL 2013., L 129, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11., svezak 126., str. 199.; u daljnjem tekstu: konačna uredba) (u daljnjem tekstu zajedno: antidampinške uredbe).

2 Zahtjev je upućen u okviru kaznenog postupka pokrenutog protiv društva Profit Europe NV i društva Gosselin Forwarding Services NV (prije Crosstainer NV) (u daljnjem tekstu: Gosselin), kojima se stavlja na teret da su počinili više carinskih kažnjivih djela prilikom uvoza lijevanog pribora za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom, podrijetlom iz Kine.

Pravni okvir

Propisi Unije o razvrstavanju u carinsku tarifu

Carinski zakonik Zajednice

3 Člankom 20. stavcima 1., 2., 3. i 6. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o carinskom zakoniku Zajednice (SL 1992., L 302, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 2., str. 110.; u daljnjem tekstu: Carinski zakonik Zajednice) propisivalo se:

„1. Carine koje se zakonski potražuju kada nastane carinski dug temelje se na carinskoj tarifi Europskih zajednica.

2. Ostale mjere, propisane odredbama Zajednice koje uređuju posebna područja koja se odnose na trgovinu robom, primjenjuju se, tamo gdje je to primjereno, u skladu s razvrstavanjem tih roba u carinsku tarifu.

3. Carinska tarifa Europskih zajednica sadržava:

(a) kombiniranu nomenklaturu robe

(b) svaku drugu nomenklaturu koja se u cijelosti ili djelomično temelji na kombiniranoj nomenklaturi ili koja joj dodaje pododjeljke te koja je utvrđena propisima Zajednice koji uređuju posebna područja s ciljem primjene tarifnih mjera koje se odnose na trgovinu robom;

[...]

6. Razvrstavanje robe u carinsku tarifu podrazumijeva utvrđivanje prema važećim pravilima:

(a) podbroja kombinirane nomenklature ili podbroja bilo koje druge nomenklature iz stavka 3. točke (b); ili

(b) podbroja bilo koje druge nomenklature koja se u cijelosti ili djelomice temelji na kombiniranoj nomenklaturi ili koja joj dodaje pododjeljke te koja je utvrđena propisima Zajednice koji uređuju posebna područja s ciljem primjene mjera, osim tarifnih mjera koje se odnose na trgovinu robe,

prema kojima se gore navedena roba treba razvrstati."

– *Oznaka KN*

4 Kao što to proizlazi iz članka 1. stavka 1. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL 1987., L 256, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 12., str. 3.), kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 254/2000 od 31. siječnja 2000. (SL 2000., L 28, str. 16.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 2., str. 216.; u daljnjem tekstu: Uredba br. 2658/87), Europska komisija utvrđuje kombiniranu nomenklaturu (u daljnjem tekstu: KN) koja istodobno ispunjava zahtjeve Zajedničke carinske tarife, statističkih podataka o vanjskoj trgovini Zajednice i drugih politika Zajednice u vezi s uvozom ili izvozom robe.

5 KN, koji se nalazi u Prilogu I. Uredbi br. 2658/87, temelji se na Harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označivanja robe, koji je sastavilo Vijeće za carinsku suradnju, koje je postalo Svjetska carinska organizacija (WCO), i koji je osnovan Međunarodnom konvencijom o harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe, sklopljenom u Bruxellesu 14. lipnja 1983. Ta je konvencija sa svojim Protokolom o izmjenama od 24. lipnja 1986. odobrena u ime Europske ekonomske zajednice Odlukom Vijeća 87/369/EEZ od 7. travnja 1987. (SL 1987., L 198, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 6., str. 3.). U skladu s člankom 3. stavkom 1. Uredbe br. 2658/87, KN je preuzeo šest znamenki tarifnih brojeva i podbrojeva iz tog harmoniziranog sustava, dok sedma i osma znamenka čine njegovu daljnju vlastitu podjelu.

6 KN, kako u verziji koja proizlazi iz Uredbe Komisije (EU) br. 1006/2011 od 27. rujna 2011. (SL 2011., L 282, str. 1.) tako i u verziji koja proizlazi iz Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 927/2012 od 9. listopada 2012. (SL 2012., L 304, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 23., str. 3.), sadržavao je tarifni broj 7307, koji je bio strukturiran na sljedeći način:

„7307	Pribor za cijevi (na primjer, spojnice, koljena, naglavci), od željeza ili čelika:
	– Lijevani pribor
7307 11	– – Od netemperiranog lijevanog željeza
7307 11 10	– – – Vrsta što ih se rabi u tlačnim sustavima
7307 11 90	– – – Ostalo
7307 19	– – Ostalo:
7307 19 10	– – – Od temperiranog (kovkog) lijevanog željeza
7307 19 90	– – – Ostalo
	– Ostalo, od nehrđajućeg čelika
[...]	
	– Ostalo”

7 Na temelju članka 9. stavka 1. Uredbe br. 2658/87, Komisija donosi napomene s objašnjenjem KN-a.

8 Napomene s objašnjenjem KN-a objavljene u *Službenom listu Europske unije* 6. svibnja 2011. (SL 2011., C 137, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 25., str. 3.; u daljnjem tekstu: napomene s objašnjenjem), koje se odnose na podbrojeve 7307 11 10 i 7307 11 90, glasile su:

„Pojam ‚netemperirano lijevano željezo’ uključuje i lijevano željezo s lamelarnim grafitom.

U ove se podbrojeve razvrstava pribor za cijevi, kao npr. koljena, lukove, prirubnice, ‚T’ priključke. Njih se povezuje s cijevima od lijevanog željeza ili čelika ili privijčavanjem (zašarafljivanjem) ili tlačnim kontaktom ili mehaničkim spajanjem.”

9 Napomene s objašnjenjem koje su se odnosile na tarifni podbroj 7307 19 10 glasile su:

„Temperirano lijevano željezo je međuproizvod između lijevanog željeza s lamelarnim grafitom (sivog lijeva) i lijevanog čelika (čeličnog lijeva). Lako se lijeva, a nakon odgovarajuće toplinske obrade je žilavo i kovko. Tijekom toplinske obrade ugljik djelomično omekšava ili mijenja veze ili stanje; konačno se taloži u obliku malih čvorića što ne remete povezanost kovine u toliko velikoj mjeri kao zrnca grafita u lijevanom željezu s lamelarnim grafitom.

Ako je maseni udio ugljika u ovim proizvodima 2 % ili manji, robu proizvedenu od toga smatra se robom od lijevanog čelika (vidjeti napomenu 1 uz ovo poglavlje) te je treba razvrstavati u podbroj 7307 19 90.

Pojam ‚temperirano lijevano željezo’ uključuje i lijevano željezo s kuglastim [sferoidnim] grafitom.

[...]”

10 Napomenama s objašnjenjem KN-a objavljenima u Službenom listu Europske unije 4. siječnja 2019. (SL 2019., C 2, str. 2.), s jedne strane, izbrisan je treći stavak napomene s objašnjenjem uz podbroj 7307 19 10. S druge strane, dodana je nova napomena s objašnjenjem uz podbroj 7307 19 90 kojom se precizira da taj podbroj sada obuhvaća dijelove od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom.

– *TARIC*

11 Člankom 2. Uredbe br. 2658/87 predviđa se:

„Integriranu tarifu Europskih zajednica, u daljnjem tekstu ‚TARIC’, koja udovoljava zahtjevima Zajedničke carinske tarife, statističkih podataka vanjske trgovine, gospodarske, poljoprivredne i drugih politika Zajednice koje se odnose na uvoz i izvoz robe, određuje Komisija.

Tarifa se temelji na [KN-u] i uključuje:

(a) mjere sadržane u ovoj uredbi;

(b) dodatne pododjeljke Zajednice, nazvane ‚podbrojevi TARIC’, koji su potrebni za primjenu posebnih mjera Zajednice popisanih u Prilogu II.;

[...]”

12 Među mjerama Unije predviđenima u članku 2. te uredbe, u točki 5. Priloga II. toj uredbi nalaze se, među ostalim, i antidampinške pristojbe.

13 Oznaka TARIC 7307 19 10 10 primjenjivala se na lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza.

Antidampinški propisi

– *Osnovna uredba*

14 Člankom 1. stavcima 1., 2. i 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice (SL 2009., L 343, str. 51.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11., svezak 30., str. 202., u daljnjem tekstu: Osnovna uredba) određuje se:

„1. Antidampinška pristojba može se primijeniti na svaki proizvod po dampinškim cijenama, a puštanje kojeg u slobodan promet u Zajednici nanosi štetu.

2. Smatra se da je proizvod po dampinškim cijenama ako njegova izvozna cijena u Zajednicu iznosi manje od usporedive cijene za istovjetan [istovrstan] proizvod određene u zemlji izvoznici u uobičajenom tijeku trgovine.

[...]

4. Za potrebe ove uredbe, ‚[istovrstan] proizvod' znači proizvod koji je identičan, to jest proizvod sličan u svim pogledima proizvodu koji se razmatra ili, ako nema takvog proizvoda, drugi proizvod koji, iako nije sličan u svim pogledima, ima obilježja vrlo slična obilježjima proizvoda koji se razmatra."

15 U skladu s člankom 5. te uredbe, naslovljenim „Pokretanje postupka":

„1. Osim kako je predviđeno stavkom 6., ispitni postupak radi utvrđivanja postojanja, stupnja i učinka navodnog dampinga pokreće se na temelju pisanog zahtjeva fizičke ili pravne osobe, ili udruženja koje nema pravnu osobnost, a koje djeluje u ime proizvodnje Zajednice.

[...]

2. Zahtjev iz stavka 1. sadrži dostatne dokaze o postojanju dampinga, šteti i uzročno-posljedičnoj vezi između navodnog dampinškog uvoza i navodne štete. Zahtjev sadrži podatke, a koji su razumno raspoloživi podnositelju zahtjeva, o sljedećem:

(a) naziv podnositelja zahtjeva i opis obujma i vrijednosti proizvodnje Zajednice istovjetnog proizvoda podnositelja zahtjeva. Ako se pisani zahtjev podnosi u ime proizvodnje Zajednice, u zahtjevu se navodi proizvodnja u čije se ime podnosi zahtjev putem popisa svih poznatih proizvođača Zajednice [istovrsnih] proizvoda (ili udruženja proizvođača Zajednice [istovrsnog] proizvoda) i, u mjeri u kojoj je moguće, opis obujma i vrijednosti proizvodnje Zajednice [istovrsnog] proizvoda koji otpada na te proizvođače;

(b) puni opis navodnog dampinškog uvoza, naziv dotične zemlje ili zemalja podrijetla i/ili izvoza, naziv svih poznatih izvoznika ili stranog proizvođača i popis svih osoba za koje je poznato da uvoze dotični proizvod;

(c) podatke o cijenama po kojima se dotični proizvod prodaje kada je namijenjen potrošnji na domaćem tržištu zemlje, odnosno zemalja podrijetla (ili, ako je prikladno, podatke o cijenama po kojima se proizvod prodaje iz zemlje, odnosno zemalja podrijetla ili izvoza trećoj zemlji, odnosno zemljama ili izračunana vrijednost proizvoda) i podatke o izvoznim cijenama, odnosno, ako je prikladno, o cijenama po kojima se proizvod prvi put preprodaje nezavisnom kupcu u Zajednici;

(d) podatke o promjeni obujma navodnog dampinškog uvoza, učinka tih uvoza na cijene [istovrsnog] proizvoda na tržištu Zajednice i učinka uvoza na proizvodnju Zajednice, a kako to pokazuju relevantni čimbenici i pokazatelji koji se odnose na stanje proizvodnje Zajednice, kao što je navedeno u članku 3. stavku 3. i 5.

3. Komisija ispituje, u mjeri u kojoj je moguće, točnost i primjerenost dokaza podnesenih u zahtjevu, a kako bi utvrdila da postoje dostatni dokazi koji opravdavaju pokretanje ispitnog postupka.

[...]

9. Ako je, nakon savjetovanja, očigledno da postoje dostatni dokazi koji opravdavaju pokretanje postupka, Komisija započinje postupak u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva i objavljuje obavijest u *Službenom listu Europske unije*. [...]

10. Obavijest o pokretanju postupka najavljuje pokretanje ispitnog postupka, navodi dotični proizvod i zemlje, sažetak primljenih podataka, kao i da sve relevantne podatke treba dostaviti Komisiji; navodi i rokove u kojima se zainteresirane stranke mogu objaviti, predstaviti svoja stajališta u pisanom obliku i dostaviti podatke, a ako ta stajališta i te podatke treba uzeti u obzir tijekom ispitnog postupka. Također navodi rokove u kojima zainteresirane stranke mogu zatražiti da ih Komisija sasluša u skladu s člankom 6. stavkom 5.

[...]"

16 Člankom 6. navedene uredbe, naslovljenim „Ispitni postupak", u stavcima 1. i 5. propisuje se:

„1. Nakon pokretanja postupka, Komisija, djelujući u suradnji s državama članicama, započinje ispitni postupak na razini Zajednice. Ispitni postupak ujedno pokriva i damping i štetu, a oboje se ispituje istodobno. [...]

[...]

5. Zainteresirane stranke, koje su postale poznate u skladu s člankom 5. stavkom 10., saslušavaju se ako su, u rokovima propisanima u obavijesti objavljenoj u *Službenom listu Europske unije*, zatražile pisanim putem da budu saslušane, a koji pokazuje da su one zainteresirane stranke koje bi mogle biti pogođene rezultatima postupka i da postoje posebni razlozi zašto ih se treba saslušati."

17 Člankom 7. Osnovne uredbe, naslovljenim „Privremene mjere", stavkom 1. propisuje se:

„Privremene se mjere mogu uvesti ako je pokrenut postupak u skladu s člankom 5., ako je o tome je dana obavijest, a zainteresiranim je strankama pružena mogućnost dostave podataka i komentara u skladu s člankom 5. stavka 10., ako je prethodno pozitivno utvrđen damping kojim je nanesena šteta za proizvodnju Zajednice, kao i da je radi zaštite interesa zajednice potrebno djelovati kako bi se spriječila šteta. Privremene se mjere uvode najranije 60 dana od pokretanja postupka i najkasnije devet mjeseci od pokretanja postupka."

18 Stavkom 4. članka 9. te uredbe, naslovljenog „Prekid bez uvođenja mjera; uvođenje konačnih pristojba", propisuje se:

„Ako činjenice, kako su konačno utvrđene, dokazuju postojanje dampinga i dampingom nanesene štete, i ako je potrebno djelovati kako bi se zaštitili interesi Zajednice u skladu s člankom 21., Vijeće, postupajući na temelju prijedloga Komisije, a nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, uvodi konačnu antidampinšku pristojbu. Vijeće donosi prijedlog, osim ako odluči, običnom većinom, odbiti prijedlog, u roku od mjesec dana od podnošenja prijedloga Komisije. Ako su na snazi privremene pristojbe, prijedlog o uvođenju končane mjere podnosi se u roku od najviše mjesec dana prije isteka tih pristojbi. Iznos antidampinške pristojbe ne prelazi utvrđeni iznos utvrđene dampinške marže, a manji je od marže ako je taj manji iznos dostatan za uklanjanje štete za proizvodnju Zajednice."

– *Privremena uredba*

19 Uvodne izjave 1., 2., 16., 19. i 28. Privremene uredbe glasile su:

„(1) [K]omisija 16. veljače 2012., putem obavijesti objavljene u *Službenom listu Europske unije* (SL 2012., C 44, str. 33.) (obavijest o pokretanju postupka), najavila je pokretanje antidampinškog postupka u pogledu uvoza u Uniju lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine […], Tajlanda i Indonezije (dotične zemlje).

(2) Postupak je pokrenut kao rezultat pritužbe koju je 3. siječnja 2012. podnio Odbor za zaštitu industrije lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza Europske unije […] u ime proizvođača koji predstavljaju više od 50 % ukupne proizvodnje [Unije] lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza („temperirani pribor s navojem”). Pritužba je sadržavala dokaz *prima facie* dampinga navedenog proizvoda i iz toga proizašle materijalne štete koji se smatrao dostatnim za opravdanje pokretanja ispitnog postupka.

[…]

(16) Dotični proizvod, kako je opisano u obavijesti o pokretanju postupka, lijevani je pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza […], trenutačno obuhvaćen oznakom KN ex 7307 19 10.

[…]

(19) Utvrđeno je da dotični proizvod i proizvod koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu [Narodne Republike Kine], Tajlanda i Indonezije te domaćem tržištu Indije, koja je služila kao analogna zemlja, kao i proizvod koji u Uniji proizvodi i prodaje industrija Unije imaju jednaka osnovna fizička i kemijska svojstva. Zato se privremeno smatraju [istovrsnima] u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe ([istovrsni] proizvod).

[…]

(28) Tijela jedne države članice istaknula su činjenicu da, prema objašnjenjima [KN-a], izraz ‚temperiran’ uključuje sferoidno grafitno lijevano željezo (istovjetno nodularnom lijevanom željezu). Iako ni jedna stranka tijekom RIP-a nije prijavila prodaju pribora s navojima od nodularnog lijevanog željeza, postoje dokazi da je to moguće. S obzirom na to da taj pribor ima jednaka osnovna fizička svojstva kao i ispitani temperirani pribor s navojem, smatra se prikladnim razjasniti da su proizvodi od nodularnog željeza obuhvaćeni opsegom postupka i mjerama.”

20 Člankom 1. stavkom 1. te uredbe određivalo se:

„Privremena antidampinška pristojba uvodi se na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, trenutačno obuhvaćenog oznakom KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307 19 10 10) podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda.”

– *Konačna uredba*

21 Uvodne izjave 12. i 13. Konačne uredbe glasile su:

„(12) U pogledu gore navedenog, smatralo se prikladnim revidirati definiciju opsega proizvoda utvrđenu u privremenoj uredbi. Stoga se dotični proizvod konačno definira kao lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, trenutačno obuhvaćen oznakom KN ex 7307 19 10, isključujući tijela kompresijskog pribora za koja se koristi metrički navoj ISO DIN 13 i kružne spojne ormariće s navojima od temperiranog željeza bez poklopca.

(13) U izostanku bilo kakvih komentara s obzirom na dotični proizvod i [istovrsni] proizvod, potvrđuju se uvodne izjave od 17. do 21. i 23. do 28. privremene uredbe."

22 Člankom 1. stavkom 1. Konačne uredbe predviđalo se:

„Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, isključujući tijela kompresijskog pribora za koja se koristi metrički navoj ISO DIN 13 i kružne spojne ormariće s navojima od temperiranog željeza bez poklopca, trenutačno obuhvaćenog oznakom KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307 19 10 10) podrijetlom iz Narodne Republike Kine [...] i Tajlanda."

Glavni postupak i prethodno pitanje

23 Profit Europe i Gosselin dva su belgijska društva. Prvo uvozi pribor za cijevi od lijevanog željeza, a drugo pruža usluge carinske deklaracije. Oba su optužena da su prilikom uvoza pribora za cijevi od lijevanog željeza kuglastim [sferoidnim] grafitom podrijetlom iz Kine tijekom razdoblja od 19. studenoga 2012. do 30. lipnja 2015. izbjegla plaćanje antidampinških pristojbi u iznosu od 651 954,11 eura na način da su taj pribor deklarirali pod pogrešni tarifnim brojem i nazivom, odnosno tarifnim podbrojem 7307 11 10 KN-a, koji odgovara priboru od netemperiranog lijevanog željeza.

24 U tom je pogledu Centrale Administratie der Douane en Accijnzen (Središnja uprava za carine i trošarine, Belgija) odlukama od 30. ožujka 2015. i 9. travnja 2015. smatrala da su ti proizvodi obuhvaćeni tarifnim podbrojem 7307 19 10 KN-a i oznakom TARIC 7307 19 10 90 („lijevani pribor za cijevi od temperiranog lijevanog željeza, bez navoja"). Tim se odlukama upućivalo na napomenu s objašnjenjem KN-a za tarifni podbroj 7307 19 10, u kojoj stoji da je pojmom „temperirano lijevano željezo" obuhvaćeno i lijevano željezo s kuglastim [sferoidnim] grafitom, i na 140. sastanak Odbora za Carinski zakonik, koji se održao od 30. rujna do 3. listopada 2014., i na kojemu je, u biti, potvrđeno široko shvaćanje tog pojma.

25 Budući da su njegove upravne žalbe bile odbijene, društvo Profit Europe je 10. svibnja 2016. podnijelo Nederlandstalige rechtbanku van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud u Bruxellesu za postupke na nizozemskom jeziku, Belgija) tužbu protiv svake od tih odluka.

26 Osim toga, protiv društava Profit Europe i Gosselin je 24. veljače 2017. pred rechtbankom van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (Prvostupanjski sud u Antwerpenu, odjel Antwerpen, Belgija) pokrenut kazneni postupak, među ostalim i zbog deklariranja robe pod pogrešnom tarifnom oznakom i pod pogrešnim nazivom.

27 Dok je taj kazneni postupak bio u tijeku, Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud u Bruxellesu za postupke na nizozemskom jeziku) je dvjema odlukama od 16. lipnja 2017. Sudu uputio zahtjeve za prethodnu odluku u dvama predmetima u kojima je donesena presuda od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564).

28 U toj je presudi Sud presudio da se lijevani pribor za cijevi od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom mora razvrstati u rezidualni tarifni podbroj 7307 19 90 KN-a („ostali lijevani pribor za cijevi od željeza ili čelika”).

29 Nakon presude od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564), Belgijska Država odustala je od tvrdnje koju je dotad zagovarala pred Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud u Bruxellesu za postupke na nizozemskom jeziku) te je društvu Profit Europe odobrena naknada sudskih troškova.

30 Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (Prvostupanjski sud u Antwerpenu, odjel Antwerpen) je presudom od 28. ožujka 2019., s jedne strane, oslobodio društva Profit Europe i Gosselin optužbi koje se odnose na deklariranje pod pogrešnom tarifnom oznakom i pod pogrešnim nazivom i, s druge strane, odbio poreznu tužbu Opće uprave za carine i trošarine.

31 Openbaar Ministerie (Državno odvjetništvo, Belgija) i Federale Overheidsdienst Financiën (Savezna javna služba za financije, Belgija) uložili su 16. travnja 2019. žalbu protiv te presude hofu van beroep te Antwerpen (Žalbeni sud u Antwerpenu, Belgija).

32 Odlukom od 18. lipnja 2020. taj je sud, na temelju članka 267. UFEU-a, uputio Sudu zahtjev za prethodnu odluku koji se odnosio na tumačenje antidampinških uredbi.

33 U presudi od 15. srpnja 2021., Profit Europe i Gosselin Forwarding Services (C-362/20, EU:C:2021:612), Sud je presudio da te uredbe treba tumačiti na način da se privremene i konačne antidampinške pristojbe uvedene tim uredbama primjenjuju na lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom, podrijetlom iz Kine.

34 Profit Europe i Gosselin pred hofom van beroep te Antwerpen (Žalbeni sud u Antwerpenu), sudom koji je uputio zahtjev u ovom predmetu, tvrde da su te uredbe, u dijelu u kojem nameću antidampinške pristojbe na lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom – iako se odnose isključivo na pribor od „temperiranog” lijevanog željeza – nevaljane jer povređuju članke 1., 5., 6. i 9. Osnovne uredbe.

35 Sud koji je uputio zahtjev napominje da spominjanje u privremenoj uredbi – pod naslovom „[Istovrstan] proizvod” – proizvodâ od „nodularnog lijevanog željeza”, što je izraz koji također uključuje lijevano željezo s kuglastim [sferoidnim] grafitom, ne proizlazi ni iz pritužbe koju je 3. siječnja 2012. podnio Odbor za obranu industrije pribora za cijevi od temperiranog lijevanog željeza Unije ni iz obavijesti o pokretanju postupka, nego iz očitovanja koje je država članica iznijela tijekom Komisijina ispitnog postupka.

36 Taj sud iz toga zaključuje da pribor od nodularnog lijevanog željeza, koji se, kao što je to Sud presudio u svojoj presudi od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564) razlikuje od temperiranog lijevanog željeza po svojem sastavu i načinu proizvodnje, nije bio predmet antidampinškog ispitnog postupka. Stoga Komisija nije raspolagala nikakvim brojčanim podacima koji bi joj omogućili da utvrdi je li uvoz lijevanog pribora za cijevi od nodularnog lijevanog željeza predmet dampinškog uvoza u Uniju, je li taj damping prouzročio

štetu i je li bilo u interesu Unije da se na taj uvoz primijene antidampinške mjere. Konkretno, iz Privremene uredbe ne proizlazi da je Komisija raspolagala podacima potrebnima za utvrđivanje uobičajene vrijednosti i izvozne cijene kao ni podacima potrebnima za izračun dampinških marži.

37 Navedeni se sud pita je li, u nedostatku tih podataka, Komisija mogla samo proširiti nalaze antidampinškog ispitnog postupka koji se vodio isključivo na temelju pribora za cijevi od temperiranog lijevanog željeza na pribor za cijevi od nodularnog lijevanog željeza.

38 U tim je okolnostima hof van beroep te Antwerpen (Žalbeni sud u Antwerpenu) odlučio prekinuti postupak i uputiti Sudu sljedeće prethodno pitanje:

„Povrjeđuju li [Privremena i Konačna uredba] članke 1., 5., 6. i 9. Osnovne uredbe […], u mjeri u kojoj su njima na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza podrijetlom iz Kine određene antidampinške pristojbe ako ni u pritužbi na temelju koje je pokrenut antidampinški postupak ni u obavijesti o pokretanju postupka u pogledu antidampinške mjere taj proizvod nije smatran dotičnim proizvodom, nisu podneseni nikakvi dokazi o dampingu, šteti i uzročnoj vezi i ako Europska komisija uopće nije provela istragu u pogledu uobičajene vrijednosti proizvoda, njegove izvozne cijene, eventualne dampinške marže, eventualne štete, opsega štete, utjecaja drugih poznatih čimbenika na štetu, uzročne veze između dampinga i štete i potrebe da se za te proizvode (lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza) uvedu antidampinške pristojbe u interesu Unije?”

O prethodnom pitanju

39 Svojim pitanjem sud koji je uputio zahtjev u biti pita jesu li Privremena uredba i Konačna uredba nevaljane s obzirom na članke 1., 5., 6. i 9. Osnovne uredbe u dijelu u kojem se na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom podrijetlom iz Kine, uvode antidampinške pristojbe ako su se pritužba, obavijest o pokretanju postupka i ispitni postupak koji je uslijedio odnosili samo na lijevani pribor za cijevi s navojem od temperiranog lijevanog željeza.

40 U skladu s člankom 1. stavkom 1. Osnovne uredbe, na proizvod po dampinškim cijenama može se primijeniti antidampinška pristojba ako njegovo puštanje u slobodan promet u Uniji nanosi štetu. Stavak 2. tog članka pojašnjava da se smatra da je proizvod po dampinškim cijenama ako je njegova izvozna cijena u Uniju manja od usporedive cijene za istovrstan proizvod određene u zemlji izvoznici u uobičajenom tijeku trgovine.

41 Člankom 5. te osnovne uredbe određuju se uvjeti pod kojima se pokreće ispitni postupak radi utvrđivanja postojanja, stupnja i učinka mogućeg dampinga. Kada se ispitni postupak pokreće na temelju pritužba, člankom 5. stavkom 2. navedene uredbe predviđa se da [pritužba] zahtjev mora sadržavati, među ostalim, puni opis proizvoda za koji se tvrdi da je predmet dampinškog uvoza, kao i dokaze o postojanju dampingu tog proizvoda i o nastaloj šteti za industriju Unije. U skladu s člankom 5. stavkom 10. iste uredbe, u obavijesti o pokretanju postupka, kojom se najavljuje pokretanje ispitnog postupka, navodi se, među ostalim, dotični proizvod i sažetak primljenih podataka.

42 Člankom 6. Osnovne uredbe utvrđuju se pravila i postupci koji se primjenjuju tijekom ispitnog postupka.

43 U skladu s člankom 9. stavkom 4. te uredbe, ako činjenice, kako su konačno utvrđene, dokazuju postojanje dampinga i dampingom prouzročene štete te da je radi zaštite interesa Unije potrebno djelovati u skladu s člankom 21. navedene uredbe, uvodi se konačna antidampinška pristojba.

44 Tako iz članka 1. i članka 9. stavka 4. Osnovne uredbe proizlazi da se antidampinške mjere mogu primijeniti samo na proizvode koji su bili predmet antidampinškog ispitnog postupka i za koje je bilo utvrđeno da se izvoze u Uniju po cijeni nižoj od cijene istovrsnih proizvoda u zemlji izvoznici (vidjeti u tom smislu presudu od 15. srpnja 2021., Profit Europe i Gosselin Forwarding Services, C-362/20, EU:C:2021:612, t. 53. i navedenu sudsku praksu).

45 Kako bi se odgovorilo na postavljeno pitanje, potrebno je stoga utvrditi je li lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom, obuhvaćen, kao što se to zahtijeva Osnovnom uredbom, definicijom proizvoda koji je predmet ispitnog postupka, kako je navedena u točki 2. obavijesti o pokretanju postupka.

46 U tom pogledu valja podsjetiti na to da je nakon pritužbe koja se odnosi na lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, Komisija 16. veljače 2012. objavila obavijest o pokretanju postupka u čijoj se točki 2. proizvod iz ispitnog postupka definira kao „lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza”. U točki 3. obavijesti pojašnjeno je da je proizvod za koji se pretpostavlja da je predmet dampinga obuhvaćen tarifnim podbrojem 7307 19 10 KN-a, pri čemu se navodi da je taj podbroj naveden „isključivo kao indikativan”.

47 Kao prvo, kao što je to Sud već presudio u točkama 73. i 74. presude od 15. srpnja 2021., Profit Europe i Gosselin Forwarding Services (C-362/20, EU:C:2021:612), iz članka 20. stavka 2. Carinskog zakonika Zajednice proizlazi da se mjere propisane posebnim odredbama prava Unije u području trgovine robom, koje nisu carine koje se duguju na temelju zakona kada nastane carinski dug – to jest, među ostalim, antidampinške pristojbe – primjenjuju samo „tamo gdje je to primjereno”, u skladu s razvrstavanjem te robe u carinsku tarifu. Prema tome, presuda Suda koja se, poput presude od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564), odnosi samo na razvrstavanje proizvoda u carinsku tarifu – na koji se, osim toga, odnose antidampinške uredbe – ne može sama po sebi utjecati na područje primjene tih uredbi. Stoga ta presuda ne može dovesti do zaključka da lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom nije bio obuhvaćen predmetnim antidampinškim ispitnim postupkom.

48 Kao drugo, valja podsjetiti na to da je, tijekom cijelog razdoblja između podnošenja pritužbe i donošenja konačne uredbe, u napomenama s objašnjenjem KN-a koje se odnose na tarifni podbroj 7307 19 10, a koji obuhvaća lijevani pribor od temperiranog lijevanog željeza, bilo navedeno da pojam „temperirano lijevano željezo” u smislu tog podbroja obuhvaća i lijevano željezo s kuglastim [sferoidnim] grafitom.

49 Iz tih napomena s objašnjenjem također proizlazi da pojam „temperirano lijevano željezo” u smislu tih napomena treba razumjeti kao suprotnost lijevanom željezu koje se ne može temperirati.

50 Međutim, valja podsjetiti na to da temperiranost, u znanosti o materijalima, označava mogućnost deformacije materijala pod pritiskom i da je lijevano željezo s kuglastim grafitom deformabilno pod pritiskom u određenoj mjeri (vidjeti u tom smislu presudu od 12. srpnja 2018., Profit Europe i Gosselin Forwarding Services, C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564, t. 40. i 43.). Lijevano željezo s kuglastim [sferoidnim] grafitom stoga se može smatrati „temperiranim”.

51 Iz razmatranja iznesenih u točkama 48. do 50. ove presude proizlazi da pojam „temperirano lijevano željezo” u smislu pritužbe i točke 2. obavijesti o pokretanju postupka uključuje lijevano željezo s kuglastim [sferoidnim] grafitom, tako da je lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom, jednostavno inačica dotičnog „proizvoda” u smislu članka 5. stavka 2. točke (b) i stavka 10. Osnovne uredbe.

52 U tom pogledu valja naglasiti da se pojam „proizvod [za koji se smatra da je] po dampinškim cijenama”, u smislu članka 1. stavka 2. Osnovne uredbe, ne odnosi nužno na proizvod koji je u cijelosti homogen. Međutim, za utvrđivanje sadržaja tog pojma u nekom konkretnom slučaju relevantna je činjenica da dotični proizvod obuhvaća skup proizvoda koji imaju jednaka osnovna fizička svojstva (vidjeti u tom smislu presudu od 17. ožujka 2016., Portmeirion Group, C-232/14, EU:C:2016:180, t. 38. do 42. i 48.).

53 Lijevani pribori za cijevi s navojem, neovisno o tome sastoje li se od „temperiranog lijevanog željeza” ili od „željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom”, imaju jednaka osnovna fizička svojstva (vidjeti u tom smislu presudu od 15. srpnja 2021., Profit Europe i Gosselin Forwarding Services, C-362/20, EU:C:2021:612, t. 63.), tako da su, kao što je to Komisija istaknula na raspravi, u osnovi namijenjeni istoj uporabi te su međusobno zamjenjivi.

54 Stoga je lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom, obuhvaćen definicijom proizvoda za koji se u pritužbi tvrdilo da je predmet dampinga kao i definicijom proizvoda iz ispitnog postupka. Iz toga slijedi da su se podaci prikupljeni u okviru tog ispitnog postupka, kao i nalazi o dampingu, šteti, uzročnosti i interesu Unije iz početnog razdoblja ispitnog postupka u pogledu lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, također odnosili na lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom.

55 Osim toga, valja istaknuti da je, u skladu s uvodnom izjavom 28. Privremene uredbe, pribor s navojem od nodularnog lijevanog željeza obuhvaćen područjem primjene postupka i mjera jer pribor od nodularnog lijevanog željeza ima jednaka osnovna fizička svojstva kao i pribor s navojem od temperiranog lijevanog željeza. S jedne strane, u većini jezičnih verzija uvodne izjave 28. također je pojašnjeno da je lijevano željezo s kuglastim [sferoidnim] grafitom istovjetno nodularnom lijevanom željezu. S druge strane, iz uvodne izjave 13. Konačne uredbe proizlazi da na dotični proizvod nisu dane nikakve primjedbe, tako da su potvrđeni nalazi koji se nalaze, među ostalim, u navedenoj uvodnoj izjavi 28.

56 Iz tih utvrđenja proizlazi da je pretpostavka na kojoj se temelji prethodno pitanje, odnosno pretpostavka da lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim [sferoidnim] grafitom, nije bio predmet predmetnog antidampinškog postupka, pogrešna, tako da su dvojbe suda koji je uputio zahtjev u pogledu valjanosti antidampinških uredbi s obzirom na članke 1., 5., 6. i 9. Osnovne uredbe neosnovane.

57 S obzirom na sva prethodna razmatranja, na postavljeno pitanje valja odgovoriti tako da razmatranjem tog pitanja nije utvrđen nijedan element koji bi mogao utjecati na valjanost antidampinških uredbi s obzirom na članke 1., 5., 6. i 9. Osnovne uredbe.

Troškovi

58 Budući da ovaj postupak ima značaj prethodnog pitanja za stranke glavnog postupka pred sudom koji je uputio zahtjev, na tom je sudu da odluči o troškovima postupka. Troškovi podnošenja očitovanja Sudu, koji nisu troškovi spomenutih stranaka, ne nadoknađuju se.

Slijedom navedenog, Sud (deseto vijeće) odlučuje:

Razmatranjem prethodnog pitanja nije utvrđen nijedan element koji bi mogao utjecati na valjanost Uredbe Komisije (EU) br. 1071/2012 od 14. studenoga 2012. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda i Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 430/2013 od 13. svibnja 2013. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda i prekidu postupka u vezi s Indonezijom s obzirom na članke 1., 5., 6. i 9. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice.

Potpisi